1
作画 東条さかな
原作 Key
Rewrite
リライト
-SIDE- B

Rewrite
リライト
SIDE:B

Rewrite
リライト
:SIDE-B

CONTENTS

AVANT 003

The Girl Nestled in the Great Tree 011

Shattered Peace 037

The Door to an Un-Ordinary Life 063

Friends 091

My House is Haunted 117

Welcome to the Occult 143

Six Threads 169

Afterwords

Rewrite リライト :SIDE-B

I'M TENNOUJI KOTAROU. 17.
A LONELY BOY WHOSE BODY IS CONTROLLED BY THE WILES OF ADOLESCENCE...
WITHIN A GOVERNMENT AFFORESTATION AREA, THERE IS A HIGH SCHOOL IN A CITY CALLED KAZAMATSURI
SO PEACEFUL...
Heh
WHAT WERE YOU DOING JUST GAZING OUT THE WINDOW LIKE THAT?
KOTAROU-KUN!
TACKLE!
Ugya!
SHE'S MY CHILDHOOD FRIEND, A GIRL WHO FREQUENTLY SKIPS CLASS NAMED KANBE KOTORI.

CLATTER
HEY, YOU PUNKS...
I'M JUST FINE.
IF YOU SKIPPED SCHOOL SOMETIMES YOU'D FEEL BETTER.
EH? YOU'RE GOING FOR THAT KIND OF CHARACTER? IT DOESN'T SUIT YOU.
DON'T CUT IN ON MY SERIOUS TIME, KOTORI
PISED
PISED OFF
I GOT SOMETHIN' TO TELL YA...
GO TO HEAVEN.
THIS GUY IS A FUNNY PUNK, CALLS HIMSELF 'MAD DOG' YOSHINO
HEY HEY...
I DON'T REALLY MIND MYSELF, BUT,
I CAN'T REALLY ADMIRE A GUY WHO'D BEAT UP A GIRL...
TWEEEEEEEEET!!
YOU'RE THE ONLY ONE I NEED TO BEAT UP, PUNK
WA-WAH
BRING IT.
GRAB!

AND THIS IS THE CUTE LITTLE PREFECT, NAKATSU SHIZURU.
FIGHTING IS BAD
IT'S WRITTEN IN YOUR STUDENT HANDBOOK
POINT
TSK
THANK YOU PREEE-FECT
Myan
SHUMP
TUMBLE
TUMBLE
TUMBLE
AGHYAAA
AS EXPECTED
AH... OWWW
I DID IT AGAIN...

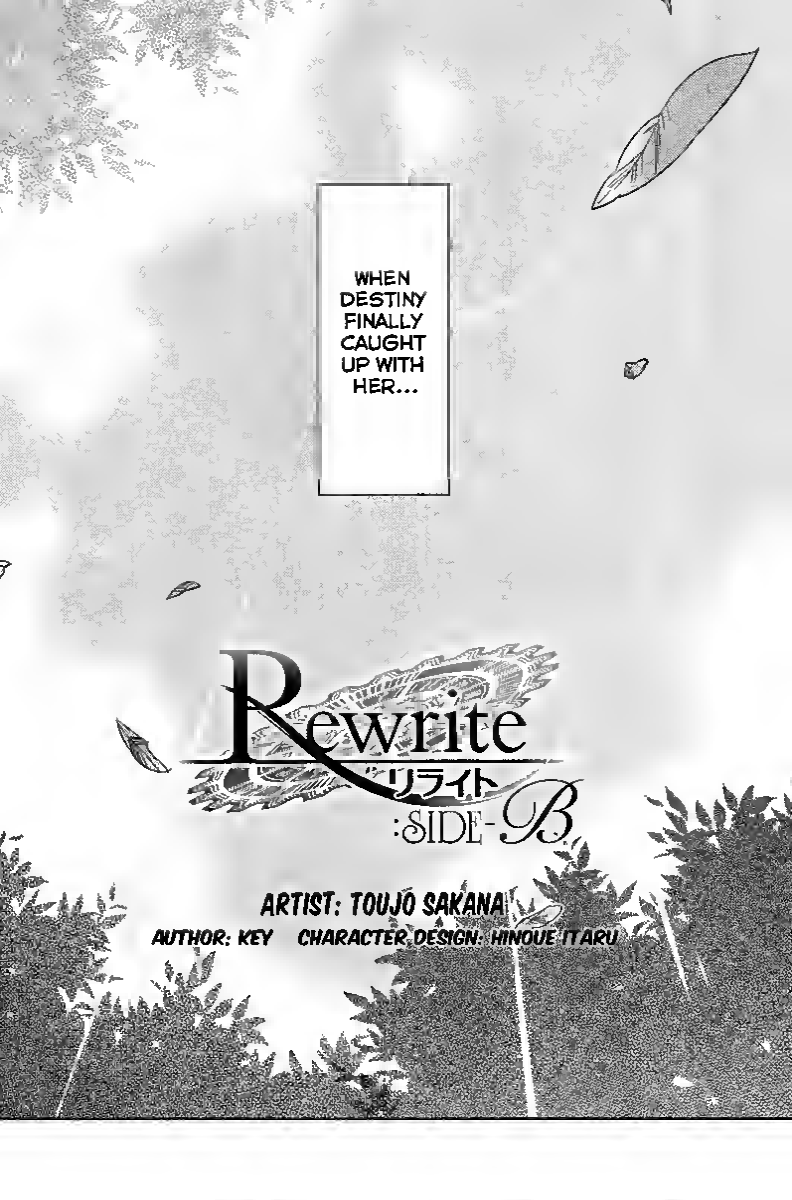
Tweet
Huh?
OWWIE...
THIS IS THE CLUMSY TRANSFER STUDENT, OOTORI CHIHAYA.
Wh-
WHAT ARE YOU ALL STARING AT—
YOU REALLY STUMBLE ALL THE TIME, DON'T YOU OOTORI
CLASS CLOWN-SAN
LEAVE ME ALONE~
YOU'RE A BIT CLUMSY, AREN'T YOU

HM?
THIS FUN LITTLE STUDENT LIFESTYLE OF MINE...

FELT LIKE IT WAS GOING TO CONTINUE FOREVER

THE MEMORIES THAT LEAD UP TO THAT DAY?

CAN I REALLY BRING MYSELF TO WRITE...


WHEN DESTINY FINALLY CAUGHT UP WITH HER...
Rewrite
リライト
:SIDE-B
ARTIST: TOUJO SAKANA
AUTHOR: KEY CHARACTER DESIGN: HINOUE ITARU

Rewrite
リライト
-SIDE-B

REWRITE SIDE B CHAPTER 00

RAWS: SHARE
TRANSLATOR: CLAYMORESMILEY
PROOFER: ZEKAS
EDITOR: AILEA

Visit us at overlordscans.info

Recruiting every position.
We have enough ninjas btw.

I SUPPOSE SOMEONE WILL ASCRIBE IT TO 'INEXPERIENCE',
BUT I BELIEVED THAT BOTH OF THEM WERE CORRECT.
ME, TENNOUJI KOTAROU 17 YEARS OLD
IT'S SOMETHING RADIANT, I THINK
KOTORI,
ANSWERS THUS
'THE HECK SHOULD I KNOW? GET OUTTA HERE CREEP.
YOSHINO,
ANSWERS THUS
WHAT IS 'YOUTH'?
EMBARRASSING AS IT IS THIS QUESTION HAS BEEN POSED
HIDING MY TRUE INTENTIONS AND WANDERING AROUND, I GUESS.
WHAT AM I GOOD AT?
ADOLESCENT. AVERAGE. LONELY. I GUESS I'M DECENTLY SHARP SOMETIMES.
MY THOUGHTS WERE FROZEN IN TIME
TIME WAS PASSING ME BY, NEVER TO RETURN.
AFTER THAT IT'LL BE FALL.
SPRING IS PASSING SUMMER'S COMING

CHAPTER 1
The Girl Nestled in the Great Tree

HEY, TENNOUJI!
KICK!
HMM.
SLUUURP
SO PEACE-FUL
WHAT IS IT, YO-SHINO?
THE MAD DOG, YOSHINO HARUHIKO, HAS APPEARED

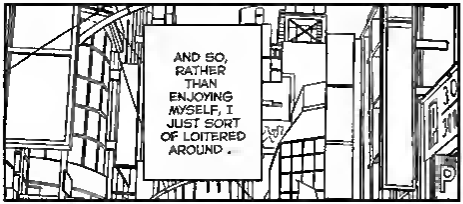
I WAS JUST ABOUT TO TAKE MY PRECIOUS AFTERNOON NAP
I CAN'T TAKE IT ANY-MORE
HEY, DUEL WITH ME!
EVERY SINGLE TIME—
WHAT EXACTLY ABOUT ME CAN'T YOU "TAKE"?
NEVER MIND THAT
AND I MEAN I DON'T KNOW ANYTHING A-BOUT CARD GAMES...
I'M TALKING ABOUT A FIGHT, IDIOT!
EVEN THOUGH HE'S GOT THIS MINORITY COM-PLEX, HIS STUPID-LY HONEST SIDE IS HILARIOUS...
I UNDER-STAND, WELL THEN I'LL ACCEPT YOUR CHAL-LENGE.
AFTER SCHOOL COME TO THE HEART OF THE SCHOOL GROUNDS.
THERE, IT'S GON-NA BE 'THE END' FOR YOU!

RIGHT...
BRING IT ON!
OK, BUT LET ME SAY SOMETHING
I'LL HAVE YOU HOWL FOR ME. DON'T YOU FORGET IT
I'M NOT A GUY YOU CAN 'END' THAT EASILY
SNRK
JI
JI
JI
WAHA
'The End'!
He said, 'The End'.
HA
HA
HA
HA
Yoshino, you're the most hilarious guy I know.

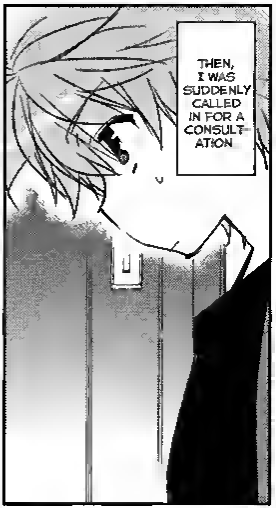
PISSED
Silence...
WIND
HOWLING.
THAT COWAAAAAAAAARD!!!
HOWL...!
NEXT MORNING,
Chirp
Chirp
I TOTALLY FORGOT
CRAP,
GULP
GULP
GULP
I ENDED UP WATCHING TV LIKE I ALWAYS DO,
KIII
HOPE YOSHINO ISN'T TOO PISSED..
GYAN
GYAN
GYAN
GYAN
Oh
How scary!

WELL, THE WEATHER'S GREAT TODAY.
I GUESS I'LL JUST ENJOY MY DAY OFF.
GO FOR A WALK AROUND THE CITY OR SOMETHING.

WELL,
I GUESS HE'LL JUST HAVE TO PUT UP WITH IT.
I'LL JUST APOLOGIZE TO HIM ON MONDAY.
I'LL BE A BLESSING IN DISGUISE FOR HIM.
UNCLE—
TING-
-NING


AND SO, RATHER THAN ENJOYING MYSELF, I JUST SORT OF LOITERED AROUND.

SO WHAT WAS IT YOU NEEDED?
KOTORI'S MOTHER, MADAM RIKAKO.


THEN, I WAS SUDDENLY CALLED IN FOR A CONSULTATION.

SIGHS...
KOTA-ROU-SAN
YEAH
KOTORI HASN'T COME HOME YET
THERE-FORE,
PLEASE BRING HER HOME
SHUTTAA
Jeez!
SHE'S WAY TOO OVER-BEAR-ING!
I WON-DER IF HER DAUGHTER GETS BI-POLAR LIKE THAT TOO...
STEP
CRUNCH
WAIT, MOM.
IT DOES. RIGHT?
'THEREFORE' USUALLY MEANS THE NEXT BIT IS GONNA FOL-LOW LOG-I-CALLY...
...it certainly does
GLARE

I MEAN
IT'S NOT LIKE I DON'T KNOW WHERE I'M HEADED
WELL
UHH... I GUESS THAT'S TO BE EXPECTED OF THE MONSTER WOODS'
THIS PLACE IS FREAKY AT NIGHT
Mappie
EVEN THIS OLD CELLPHONE CAN BE PRETTY USEFUL.
THIS APP MAPPIE IS PRETTY USEFUL
IT'D BE HARD TO KEEP TRACK OF EVERY SINGLE PLACE I WALK
Beep!
Flip!
WELL THEN BETTER PREPARE IN CASE I GET STRANDED

HEY~
KOTORI~
JEEZ,
JUST CUZ' OUR PARENTS ARE ALL FRIEND LY SHE THINKS SHE CAN JUST USE ME WHEN-EVER.
AND KOTORI THIS IS HOW MANY TIMES NOW
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
HEY~
RUSTLE
MAN IT'S SO DENSE HERE,
THERE AREN'T EVEN ANY BUGS OR ANIMALS AROUND
YOU'RE REALLY IN-TO FREAKY FORESTS AREN'T YA KOTORI...
YOU AROUND HERE~?
GIVE ME AN ANS-WER~
EVEN IF YOU'RE NOT HERE~
RUSTLE
RUSTLE
HEY~ KOTORI-SAN~

Wha
Top
GYAA!
CLATTER
RUSTLE
HUH?
RUSTLE
RUSTLE
THANK GOD~
HOP
Hiss
WHA... J-JUST A CAT
Hop!
GYAA
GOT IT!
I'M NOT SCARED.
A WHILE LATER,
Wuf
Wuf
Wuf Wuf
Hyo
GNAWER

WAIT,
ISN'T THIS THE PLACE?
I guess... I was wrong...
About the no animals part...
PANT
PANT
PANT
PANT
SHE SHOULD BE HERE
THIS IS PRETTY MUCH HER SPOT, AFTER ALL.
Uu...

Mmn.
BINGO!
Beep for...othing
Munya
KANBE KOTORI.
YEP, SHE'S SLEEPING.
SHE'S AN OLD FRIEND OF MINE, A GIRL MORE AT HOME IN THE FOREST THAN IN SCHOOL.
I GUESS YOU COULD SAY SHE DOESN'T HAVE MANY FRIENDS AND...
WELL, SHE'S A BIT OF A HANDFUL.
HEY KOTORI.
WAKE UP YOUR MOM'S FREAKIN' OUT.
Poke
Poke

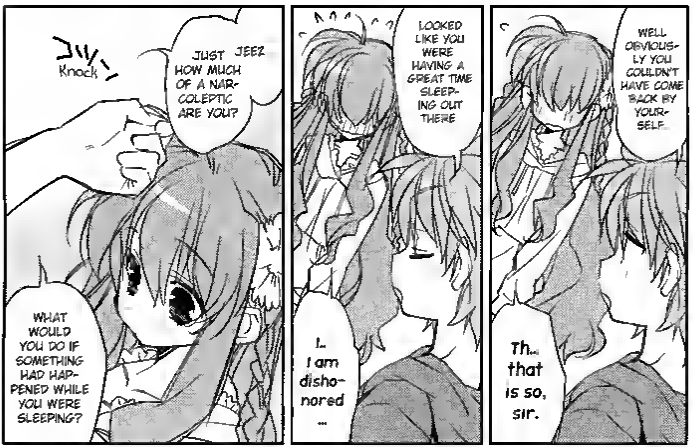
Hey Kotori-san, it's mornin'!
Snore
Snap!
KOTORI-SAMA, IT'S TIME TO GO!
...NO GOOD HUH?
THIS LITTLE
SHINE
PIQUE
Jingle!
Money
YAWN
THAT'S RIGHT- IT'S MONEY
HERE YOU GO KOTORI-
IT'S SOME OF THAT MONEY YOU LOVE SO MUCH!

Money Moneeey
WOBBLE
WOBBLE
Nyaaa~
Jingle!
GOOD KIDS JUST FOLLOW THE LEADER AND THEY'LL GET SOME NICE SHINY SILVER IN THEIR POCKET-
HERE C'MERE~
Jingle!
Jingle!

HUH.

SHE WAS TAKING A NICE DEEP NAP
HUH
HUH?
LOOKS LIKE YOU'RE ALRIGHT AFTER ALL
WHAAA?
OH, OF COURSE I'M ALRIGHT!
AND THEN I SUDDENLY FEEL LIKE TAKING A NAP...
WHEN I'M IN THE FOREST I JUST FEEL BETTER YOU KNOW?
Glance
Startle
KOTORI-SAN, I'M GOING INSIDE
EH?
GOOD WORK
YOU'LL GET YOUR REWARD TOMORROW
AHH... C'MON
I'M GRATEFUL TOO THANK YOU
He he he
WELL, I GUESS IT'S ALRIGHT
Sigh
IT'S ALRIGHT?

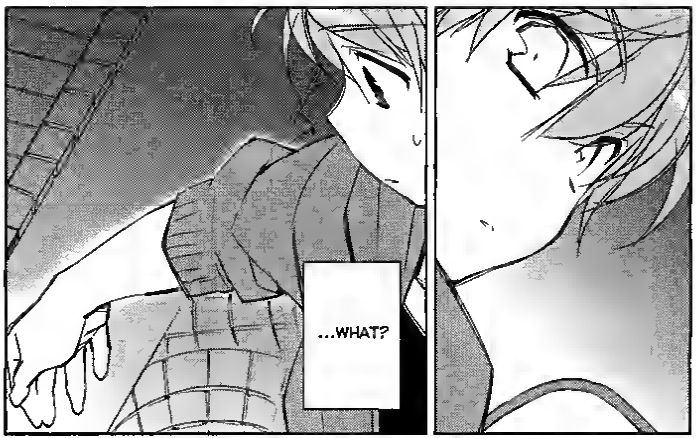
I'M GONNA STAY OUT HERE FOR A BIT SO I CAN SAY THANKS
UM... DID YOU...
HAVE TO CARRY ME ALL THE WAY HERE...?


WELL OBVIOUSLY YOU COULDN'T HAVE COME BACK BY YOURSELF...
Th... that is so, sir.
LOOKED LIKE YOU WERE HAVING A GREAT TIME SLEEPING OUT THERE
I... I am dishonored...
コツン Knock
JUST JEEZ HOW MUCH OF A NARCOLEPTIC ARE YOU?
WHAT WOULD YOU DO IF SOMETHING HAD HAPPENED WHILE YOU WERE SLEEPING?

Note: This is silly engrish. Key likes doing this with its characters and it's sorta a signature so we'll leave it as it is.

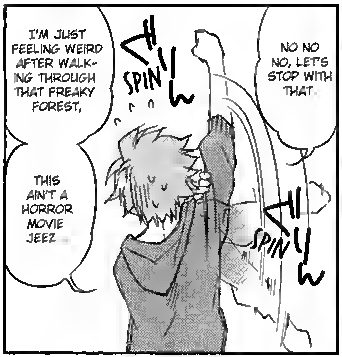
THEN, SEE YOU TOMOR-ROW
G'NIGHT~
...AH, THAT WAS SOME WORK
TIME TO GO HOME AND CRASH
STRETCH~

SSHH...
..!HHSHH


...WHAT?

SHIVER

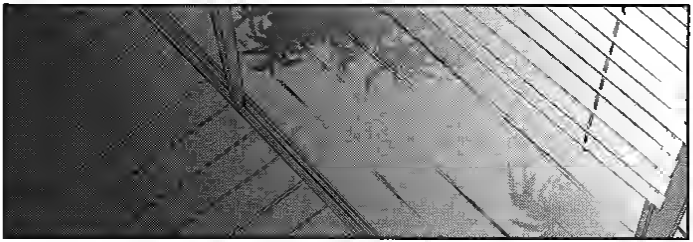
SOME THING,
JUST NOW...

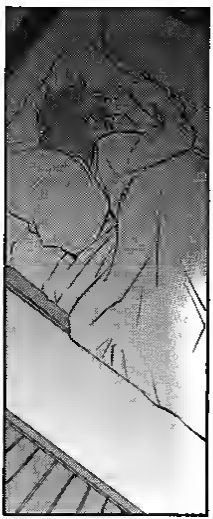

I'M JUST FEELING WEIRD AFTER WALKING THROUGH THAT FREAKY FOREST,
THIS AIN'T A HORROR MOVIE JEEZ
SPIN
NO NO NO, LET'S STOP WITH THAT.
SPIN

NO NO NO NO NO!

...IT WAS COLD...
GLOW

SHINE.





Rewrite
リライト
-SIDE-B

REWRITE SIDE B CHAPTER 01

RAWS: SHARE
TRANSLATOR: CLAYMORESMILEY
PROOFER: ZEKAS
EDITOR: AILEA

Visit us at overloadscans.info

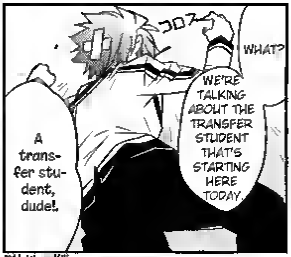
Recruiting every position.
We have enough ninjas btw.

CHAPTER 2
SHATTERED PEACE

NEXT MORNING,
Go on ahead Kotarou-kuuuun.
HAHA'S A MESS
KOTORI'S LATE AGAIN
SHE SLEPT THAT MUCH DURING THE DAY YESTERDAY AND STILL MANAGED TO OVERSLEEP
MEANWHILE I WAS UP ALL NIGHT MYSELF WITH SOME STRANGE DREAM OF MY PILLOW GRABBING MY ARM
HI II
GRI
IP
EXCT TWITCH
IT FELT SO STRONG
Space out
NAH, FORGET IT, FORGET IT, IT WAS JUST A DREAM.

TEN-NOUJI, THAT WAS REAL SMOOTH OF YOU GIVING ME THE SLIP LAST WEEK-END.
AH, THAT'S RIGHT...
MORN-NIN'.
RATTLE
I COM-PLETELY FORGOT ABOUT IT
IT'S A LITTLE LATE FOR THAT.
Pissed
Ah yeah, my bad for standing you up like that
HOO SO YOU DO REMEMBER.
I WAS JUST ABOUT TO FOR-GIVE YOU IF YOU HAD COMPLETELY FORGOTTEN ABOUT IT. LOOKS LIKE I DON'T HAVE TO HOLD BACK AFTER ALL
TO EMBAR-RASS ME LIKE THAT,
AND THEN SHOW UP LIKE NOTHING HAPPENED
I'M PISSED MAN... I'M TOTALLY PISSED.
I AIN'T GONNA LET THIS GO.
GRIND

* It's important to know when Yoshino is speaking English because Kotarou tends to make fun of him for it. Therefore I'll be translating it like this.



*Writing. Kill

FOR SOME REASON IT APPEARS SHE DIDN'T COME TODAY ♡
WELL I WAS GOING TO INTRODUCE OUR NEW TRANSFER STUDENT TODAY, BUT
you see
AS EXPECTED THIS COULD PROVE INTERESTING.
SOMEHOW THAT KINDA FITS..
IN THE END SHE DIDN'T SHOW.
BUT,
CLATTER
I WONDER WHY.
Quiethy
Quiethy
UWAHH..

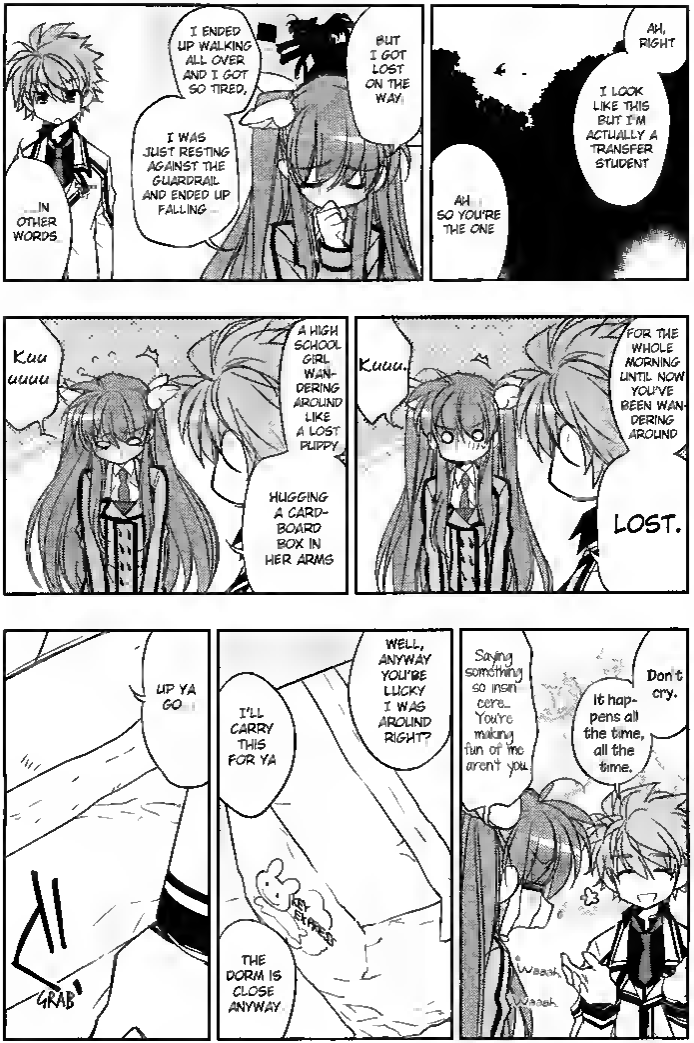
AH
Chatter
AND TO THE PERSON SNEAKING IN THE BACK, WE'RE MOVING ON SO PLEASE TAKE YOUR SEAT
Oops
SORRY ABOUT THIS MORNING
Chatter
EH, I DIDN'T MIND SO DON'T WORRY
BUT WHAT HAPPENED?
I TOLD YOU I COMPLETELY FORGOT ABOUT IT
I'M GONNA TELL YOU NOW THAT I WON'T FORGIVE ANYONE WHO TAKES ME LIGHTLY
EVEN IF IT WAS A GOD.
I DIDN'T WAKE UP UNTIL YOU CALLED ME...
IF YOU SLEEP THAT MUCH YOUR BRAIN IS GONNA MELT
PISSED
THE ONE WHO'S MELTING IS ME, MELTING WITH WRATH!!
I'LL KILL YOU.
GET READY, CUZ' IN ABOUT TEN MINITTSU YOU'RE GOING TO BE SWIMMING IN A SEA OF BLOOD.
TEN MINIT-TSUUU
KOTA ROU UUU!
PFFT HA HA HA
YOU TWO LOOK SO FRIENDLY~ CAN I JOIN IN?
A GOD?
PFFT!
PISSED

LOOKS LIKE YOU'RE MY ONLY FRIEND, CONVENIENCE-STORE RAMEN.
YOSHINO'S NO GOOD, AND KOTORI JUST HAS HER NICE LITTLE LUNCHBOX
Sparkle
Sparkle
Sparkle
BY THE TIME I GOT TO THE CAFETERIA THEY WERE ALL SOLD OUT.
PIGEON-HOLING HIMSELF
AHH YOU SMILED
BUT MAN, THAT YOSHINO,
HE'S SO PERSISTENT.
CRAP, I GUESS I'D BETTER GIVE YOU A NAME THEN...
CLIP RAMEN... HOW DOES CUPRA SOUND?
OH, THAT ACTUALLY HAS A NICE RING TO IT
KEY EXPRESS

Kyaaaaaaaa
ya
CRACK
a
A
SNAP
a!
WHO
ASH
AH?
BREAK
めきょ
ROLL
WOAH.
W-W WHAT THE HECK?
WHERE DID THIS BOX COME FROM?
Jeez.
Owww www.
KYA
AN

A WILD SOMETHING APPEARED.....
HEYYYY,
ARE... YOU OKAY?
Haa.
Y-Y-Y YOU DIDN'T SEE MY UNDERWEAR DID YOU? IF YOU DID I'M GOING TO BE VERY ANGRY!
SO YOU DON'T NEED HELP?

THERE WE GO
HAA.
I'M SAVED...
JEEZ.
JUST HOW DID YOU MANAGE TO FALL OFF THAT HILL?
WHY WERE YOU WALKING THROUGH HERE ANYWAY? DID YOU NEED SOMETHING AT THIS SCHOOL?


I ENDED UP WALKING ALL OVER AND I GOT SO TIRED.
BUT I GOT LOST ON THE WAY.
I WAS JUST RESTING AGAINST THE GUARDRAIL AND ENDED UP FALLING...
...IN OTHER WORDS
AH, RIGHT
I LOOK LIKE THIS BUT I'M ACTUALLY A TRANSFER STUDENT
AH SO YOU'RE THE ONE
Kuu uuuu
A HIGH SCHOOL GIRL WANDERING AROUND LIKE A LOST PUPPY
HUGGING A CARDBOARD BOX IN HER ARMS
Kuuu.
FOR THE WHOLE MORNING UNTIL NOW YOU'VE BEEN WANDERING AROUND
LOST.
UP YA GO
GRAB
WELL, ANYWAY YOU'RE LUCKY I WAS AROUND RIGHT?
I'LL CARRY THIS FOR YA
KEY RING
THE DORM IS CLOSE ANYWAY
Saying something so insincere... You're making fun of me aren't you.
Don't cry.
It happens all the time, all the time.
Waaah Waaah

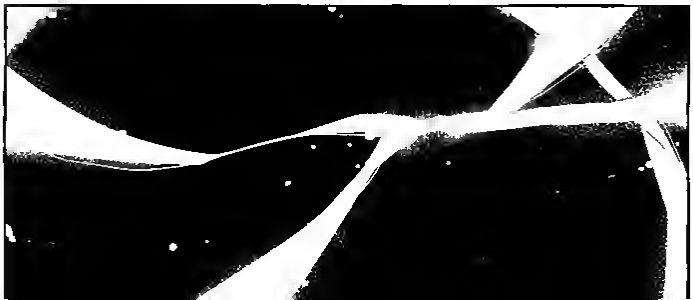
HERE
Swish
!?
I'M FINE
I'LL CARRY IT MYSELF.
CRE AK
Um. What the heck is in here...
JUST A FEW BOOKS.
I... I see... Just... A few...
THE BOOKS...
Falter
AH HH!
THE SCHOOL'S OVER THERE RIGHT?
AH, NO, THAT'S THE WRONG WAY
TEAR
OH, I SEE, OF COURSE OF COURSE...

WHAT...
WHAT THE HECK
Ihyaa aaai.
WAAHHH
TRIP
Kyaaa.
Frown
MESSY...

I GOT LOST, I FELL OFF THAT HILL,
MY BOX RIPPED,
AND MY... UNDER...
AH, THE CHERRY ONES...
SO HOW COME YOU'RE ALL PISSED AT ME?
EVER SINCE YOU SHOWED UP I'VE HAD NOTHING BUT TROUBLE.
GULP
GLARE!
I SAVED YOU, RIGHT? ONE LOOK CAN'T BE THAT BAD
OH, COME ON
TWITCH
THANK YOU VERY MUCH. ALSO, I HATE YOU VERY MUCH.

Pique
AH, YOUR CLASSROOM IS RIGHT HERE
AH……
THERE'S NO NEED FOR YOU TO FOLLOW ME, PLEASE
WELL, THIS IS MY CLASS TOO.
!
THAT'S NOT MY NAME
WE'RE IN THE SAME CLASS, KID.

MY NAME IS OOTORI CHIHAYA.



THE 6TO-MY TRANSFER STUDENT, OOTORI CHIHAYA.
I GUESS MY IMPRES-SION OF HER IS
WELL, SHE'S GOT "IMPACT" I GUESS,
INCRE-DIBLY STRONG,
TONE-DEAF, CLUMSY,
NAIVE?
...SEEMS TO HATE ME.
AND SHE...
Ignore

OOTORI-SAN'S GOT LOOKS AND SMARTS DOESN'T SHE
SHE'S ALLLLL-WAYS READING THOSE BOOKS
THERE'S NO WAY SHE CAN FAKE THAT
NAH, SHE'S ACTUALLY REALLY SCARY
SHE'S LIKE SUPER-STRONG AND VIO-LENT...
AC-TUALLY, FORGET I SAID ANYTHING.
GLARE
SHE DOESN'T LOOK LIKE SHE'S THAT TYPE THOUGH
SHE'S JUST HIDING HER TRUE NATURE
Ignore!
SIGH

AH, LOOKS LIKE TIME'S UP.
YOU HAVE SOMETHING TO DO?
I'VE GOT SOMETHING, I GUESS IT'S SORTA LIKE JOB-HUNTING.
REALLY? WHAT ARE YOU LOOKING FOR?
WELL, IF I FIND A WEIRD ONE I'LL LET YOU KNOW. WANNA HEAD HOME TOGETHER?
UNYA, IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE BEEN TO SCHOOL,
SO I WANT TO CHAT WITH MY FRIENDS FOR A WHILE.
WELL, SEE YOU TOMORROW THEN.
YEP, BYE-BYE
TWEEEET
I'D BETTER HURRY A LITTLE...
Step
Step
Step
KOTAROU!

YO, SHIZURU! THIS IS OUR FIRST MEETING TODAY
HOW'S LIFE AS A PREFECT TREATING YA?
RUNNING IN THE HALLWAYS IS BAD
IT SAYS SO IN THE STUDENT HANDBOOK
AH, SHE'S A FIRST-YEAR PREFECT. NAKATSU CHIZURU.
AH, I SEE
Doing My Best
HMMM
WELL, YA SEE I'M IN A BIT OF A HURRY
WILL YOU LET ME GO FOR TODAY?

WELL THEN WOULD YOU ACCEPT A BRIBE OF SOME SOY-BROILED MACKEREL?
Sparkle
Sparkle
Sparkle
Sparkle
SO IT'S AN UNFORGIVABLE SIN
Nod
Nod
JUST WAIT FOR ME TOMORROW AT LUNCH, I'LL BRING SOME FOR YA!
WAVE
WAVE
I HAD SAID THAT I WAS LOOKING FOR A JOB,
I HADN'T SAID ANYTHING TO ANYONE SO OF COURSE KOTORI DIDN'T KNOW ABOUT IT.

Sign: Editorial

FESTIVAL SEASON IS COMING UP, SO...
WELL, THAT'S ABOUT IT FOR THE INTERVIEW.
MY REASONING IS THE SAME AS MOST GUYS MY AGE,
I WANT SOME CASH FOR A LITTLE MORE FREEDOM.
THANKS, WE LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU.
YES THANKS FOR SEEING ME.
IS IT ALRIGHT IF WE CONTACT YOU BY PHONE?
CLICK
EXCUSE ME, THEN.

I GUESS IT WAS JUST A NORMAL INTERVIEW AFTER ALL
SO THE EDITOR HERE IS A GRADUATE FROM OUR HIGH SCHOOL,
I FEEL KIND OF CHEAP FOR TAKING ADVANTAGE OF THAT, BUT...
HAA...
WELL, IT'S NOT LIKE I PLAN ON SLACKING OFF SO IT SHOULD BE FINE
I DON'T HAVE A DIGITAL CAMERA... I GUESS MY CELLPHONE CAMERA WOULDN'T WORK FOR THIS
AH, THAT'S RIGHT
I GUESS I'LL LOOK FOR ONE ON MY WAY HOME.
SO THEY WANT ME TO MAKE A BLOG OF INTERESTING STUFF AROUND TOWN FROM A HIGHSCHOOLER'S PERSPECTIVE... HMM,
KEY TO
GUESS I'LL HAVE TO START LOOKING FOR GOOD TOPICS

Magazine. Your Local Mystery Major Special Issue

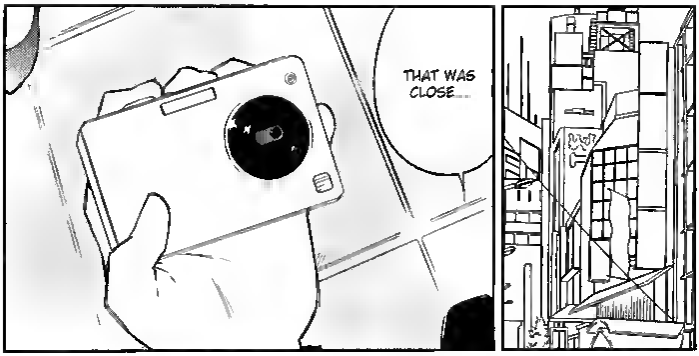
Rewrite
リライト
:SIDE-B

REWRITE SIDE B CHAPTER 02

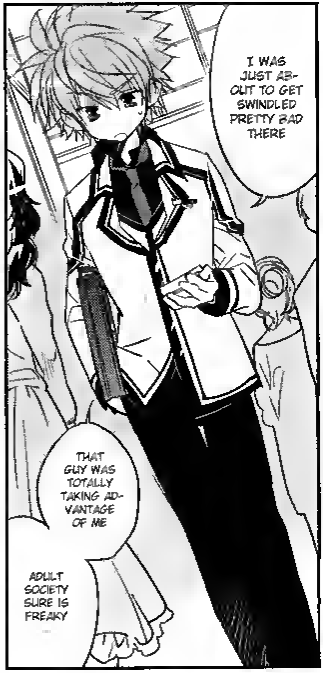
RAWS: SHARE
TRANSLATOR: CLAYMORESMILEY
PROOFER: ZEKAS
CLEANER: LIMIT, RINGOCYGNUS
TYPESETTER: AILEA

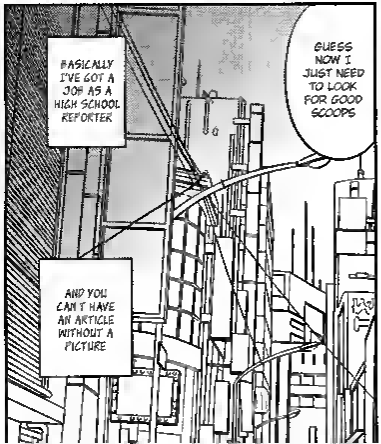
Visit us at overlordscans.info

Recruiting every position.
We have enough ninjas btw.


THAT WAS CLOSE...

Ohh so this is for the festival talk? Be your best with your job!
THOUGH HE WAS A LITTLE FLASHY
BUT THEN THAT NICE GUY SHOWED UP AND HELPED ME OUT


I WAS JUST ABOUT TO GET SWINDLED PRETTY BAD THERE
THAT GUY WAS TOTALLY TAKING ADVANTAGE OF ME
ADULT SOCIETY SURE IS FREAKY


BASICALLY I'VE GOT A JOB AS A HIGH SCHOOL REPORTER
GUESS NOW I JUST NEED TO LOOK FOR GOOD SCOOPS
AND YOU CAN'T HAVE AN ARTICLE WITHOUT A PICTURE

I HAD TO HAGGLE A BIT BUT I FINALLY GOT ONE I LIKED
WITHOUT REALLY KNOWING MUCH ABOUT THEM I HAPPILY WENT OUT TO BUY A DIGITAL CAMERA

THERE WAS NO INSANITY IN MY IMMEDIATE PLANS
AT THE END OF THIS ROAD WAS HOME AND BED BUT
IT WAS LATE AND I WAS ON MY WAY HOME

SFX: STEP
THAT WAS HOW IT SHOULD HAVE BEEN
I THOUGHT

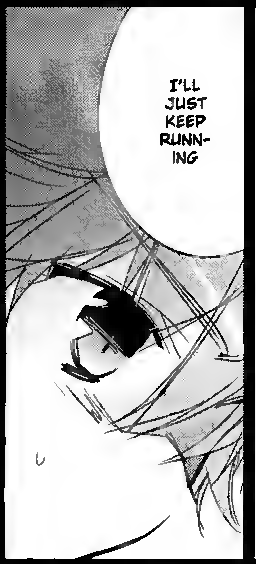
...
HUH?
SFX: THUMP
AM
I...
LOST?
CHAPTER 3
The Door to an
Un-Ordinary Life

WHERE IS THIS PLACE?
WHAT?
THERE'S NO PEOPLE NO SOUND
WHAT'S GOING ON?
NO
... HEY NOW
IT'S A LITTLE EARLY TO GET DRESSED UP FOR THE FESTIVAL...

Haa
Haa

HE... HEHE

Haa


I'LL JUST KEEP RUNN-ING

IF THIS IS A DREAM... THIS'D BE A GREAT TIME TO WAKE UP
IF IT ISN'T...

THIS IS A PROB-LEM

SFX: ZAP
SFX: JUMP

SFX: Slip
GEH
SFX: Slip
あ
SFX: SHATTER
WOOAAAAAH
URA AAA AA

SFX. Tinkle, clatter
WWW WW
OWW
WHAT DO YOU WANT ...
SFX. Pat
IT'S NOT REALLY A MYS-TERY
SHOULDN'T HAVE USED ALL MY STRENGTH LIKE THAT
... CRAP
IT'S BEEN A WHILE SO I OVERDID IT A BIT
HM
SFX. Tinkle

YEAH, SO
I GUESS IT'S NOT REALLY SOMETHING NORMAL
I'VE BEEN ABLE TO AUGMENT MY OWN STRENGTH WHEN I NEED TO
EVER SINCE I WAS A KID I WAS LIKE THIS
I GUESS YOU COULD SAY I'M NOT SOMETHING NORMAL EITHER
I'M HOME

WHY'S SHE ALL POLITE ALL OF A SUDDEN?
SOMETIMES WE TAKE FOR GRANTED HOW NICE IT FEELS TO ARRIVE HOME SAFELY
Katerou
We're out of town for work again. There's food in the fridge. Take care.
Mom
THUS, I SLEPT
KYAAAAAN
...BUT COULDN'T SLEEP

SFX: Depression / Shake shake shake
JUST A WORTHLESS COWARD
HA
HOW IDIOTIC
WHAD-DYA MEAN GHOSTS? YOU REALLY ARE
WHY DON'T YOU...
AND I COULD CLEARLY SEE THE MARK OF A HAND ON MY WRIST
AND IT WASN'T JUST LAST NIGHT
I FELT A STRANGE FORCE PU-LLING ON MY ARM, SO I OPENED MY EYES
WHY THE HECK ARE THEY RUINING MY PEACEFUL DAYS LIKE THIS IT MAKES NO SENSE
I BELIEVE IN SPECIAL POWERS AND UFOS BUT I JUST CAN'T ACCEPT GHOSTS
THERE THERE
IT'S EASY FOR YOU TO MAKE FUN OF IT WHEN YOU DIDN'T HAVE TO SPEND THE HO-RRIFYING LAST NIGHT I DID
WHAT-EVER YOU SAY. I'M THE ONE ACTUALLY EXPERIEN-CING IT
NOW NOW, BOYS
WHAT'RE YOU TRYIN' TO SAY?

Note: The come on! in the scribbly font was originally in English, the other one in Japanese.

Help you
Ooooout
APPARENTLY THERE'S A 'SCHOOL WITCH' THAT PEOPLE WHO'VE BEEN HERE FOR 3 YEARS KNOW ABOUT
SHE HELPS OUT ANYONE WHO'S IN NEED
NOW THAT'S WHAT I'D CALL A PERFECT URBAN LEGEND
Kotarou

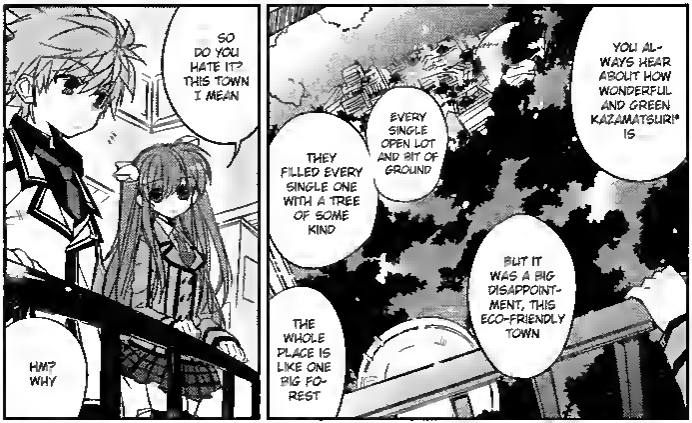
SFX. Clatter

SFX. Gulp

THERE ARE PEOPLE WHO'VE BEEN HELPED BY HER, SO WHY DON'T YOU LOOK FOR HER?
FOR THE SAKE OF YOUR SANITY, YOU KNOW
HMMM WELL, I GUESS THIS COULD EVEN BECOME THE BASIS FOR A GOOD REPORT FOR THE NEWS-PAPER, MAYBE?

SFX. Ignore ignore ignore ignore
YO
GOOD MORNING OOTORI-SAN
SFX. Twitch
HEY, I SAID...
GOOD MORNING, CHERR-*
*Note. He's referencing the cherry panties she was wearing
SFX. Haa
SFX. Sit
RIGHT RIGHT
ストン
GOOD MORNING PLEASE DON'T TALK TO ME
WOW...
SFX. Open book
WOOOOAAAA
SFX. LOOOOM

SO
WHY DO I HAVE TO BE FOLLOWED AROUND THE SCHOOL BY YOU TODAY
WELL, SINCE YOU'RE A TRANSFER STUDENT I'VE GOTTA HELP YA OUT
THAT'S NOT NECESSARY
WELL
THE STUDENT COUNCIL PAIRED US UP SO THERE'S NO HELPING IT
NEW STUDENTS NEED TOURS, THAT'S HOW IT IS...
SO...
THAT'S THE NURSE'S OFFICE THAT'S THE TESTING ROOM
AND THAT'S CLASSROOM 2B RIGHT AHEAD
I CAN CLEARLY SEE THESE THINGS FOR MYSELF!


HM? WHY
SO DO YOU HATE IT? THIS TOWN I MEAN
THE WHOLE PLACE IS LIKE ONE BIG FOREST
THEY FILLED EVERY SINGLE ONE WITH A TREE OF SOME KIND
EVERY SINGLE OPEN LOT AND BIT OF GROUND
BUT IT WAS A BIG DISAPPOINTMENT, THIS ECO-FRIENDLY TOWN
YOU ALWAYS HEAR ABOUT HOW WONDERFUL AND GREEN KAZAMATSURI* IS

*Note. The name of the town where they live

THAT'S THE WAY WE JUST CAME FROM
LET'S MOVE ON, STAFF-SAN
IT SEEMS LIKE I REALLY CAN'T GET ALONG WITH YOU AFTER ALL
UM, WHY ON EARTH IS THAT?
SFX. Flinch
AH
I... I KNEW THAT!
SFX. Fall
SFX. Bump
GOOD GRIEF
IT'S DANGEROUS STUMBLING AROUND LIKE THAT
STOP TRYING TO THROW YOURSELF DOWN THE STAIRS
Waaa

YOU ALRIGHT?
SFX. Haa / Jerk
はぁ
YOU DON'T WANT TO GET HURT RIGHT?
IF YOU DON'T LIKE IT THEN DO SOMETHING ABOUT YOUR CLUMSI-NESS
WHAAAA?
WHATEVER, LET'S JUST HOLD HANDS FROM NOW ON

ALRIGHT. LAST STOP
SFX. Jerk away
GOOD WORK, GOOD BYE
"THANK YOU!"
OOTORI, YOU FORGOT THE THANKS
SFX. Tumble tumble / Crash
TH... THANK YOU VERY MUCH

HMM?
KOTAROUSAN-SAN*
WHAT'S UP?
I GOT SOME NEWS ON THE SCHOOL WITCH' I MENTIONED THIS MORNING
THEY SAY SHE'S A MEMBER OF THE OCCULT CLUB
OCCULT CLUB?
YEP. THEY STUDY OCCULT STUFF
SOUNDS FISHY
DON'T SAY THAT IF ANYONE CAN PROTECT YOU FROM GHOSTS, IT'D BE THEM
I DUNNO ABOUT THAT ARE YOU SURE THERE EVEN IS SUCH A CLUB? I'VE NEVER HEARD OF IT

*Note Not a typo, she says it like this

HMM... YOUR FRIEND SEEMS TO KNOW ALL SORTS OF STUFF
APPARENTLY THEY USE SOME EMPTY CLASSROOM FOR SOME WEIRD MEE-TINGS
BUT MY FRIEND HEARD IT FROM HER SENPAI
NEI-THER HAVE I
BUT THIS SCHOOL HAS TONS OF EMPTY CLASSROOMS
GIRLS LOVE THEIR RUMORS, AFTER ALL
... TO FIND
SO...
LOOKS LIKE IT'S EASY

SFX. Crannnk
IT'S UNLOCKED
EXCUSE US
SFX. Crank
SFX. Hoooooom
THAT'S NOT SUSPICIOUS OR ANYTHING
I CAN'T THINK OF A MORE PERFECT SIGN OF AN EMPTY CLASSROOM THAT ISN'T EMPTY
THIS PLACE...
EVEN IF IT WAS THE TEA CLUB'S MEETING HERE IT'D STILL FEEL LIKE AN OCCULT CLUB
I HARDLY EVEN TOUCHED IT
YOU BROKE IT ANYWAY
WHY DO YOU ALWAYS DO STUFF LIKE THAT, YOU OVERPOWERED BAKAAA
KO-TAROU-KUN! YOU BROKE IT!
AHHHHH
OH CRAP
OH CRAP
SFX. Switch
ANYWAY, LIGHTS, LIGHTS
AGREED
WELL YOU NEED TO GET BETTER AT KNOWING IT...
I'M BAD AT KNOWING MY OWN STRENGTH

SFX. Kyaaa kyaaa kyaaa / Click click click
SFX. KYAAAAAAAA
KOTAROU-KUN, LOOK LOOK
ACTUALLY WHY WOULD THEY DO THIS
SO APPARENTLY THIS SWITCH SCREAMS
THE OCCULT CLUB HAS SOME FREAKY POWERS
WHA
SFX. Sparkle sparkle sparkle
IS— IS THIS REALLY WHERE THE OCCULT CLUB MEETS?
WE— WE FOUND A SECRET HIDEOUT WITHIN OUR SCHOOL
WHAT THE HECK
RIGHT? ACTUALLY THE FACT THAT A PLACE LIKE THIS EXISTS IS PRETTY OCCULT

THERE'S NO ONE IN... HUH
YEAH
SFX. Knock knock
ENTER
WELL

YOU DIDN'T GET LOST ON YOUR WAY?
WELL THIS PLACE
ANYWAY WHAT'S IMPORTANT IS FROM HERE ON OUT

VERY WELL
DOES IT SEEM LIKE YOU'LL BE ABLE TO MAKE SOME FRIENDS?
FRIENDS ?

WE CAN'T ATTRACT ANY ATTENTION

SFX: Nod

I DON'T SEE THERE BEING ANY PROBLEM, RIGHT?

IS IT REALLY ALRIGHT FOR ME TO HAVE THEM?

I'LL LEAVE THE TRANSFORMATION TO YOU

... YES
THAT IS AS IT SHOULD BE

Rewrite
リライト
:SIDE-B

REWRITE SIDE B CHAPTER 3

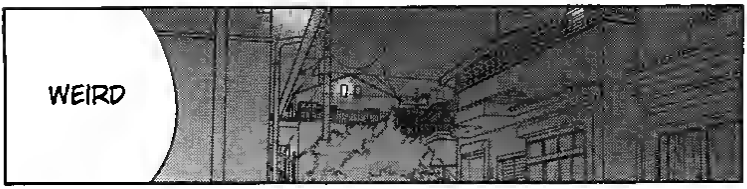
RAWS: SHARE
TRANSLATOR: CLAYMORESMILEY
PROOFER: ZEKAS
CLEANER: AILEA, RINGOCYGNUS
TYPESETTER: RINGOCYGNUS

Visit us at overlordscans.info

Recruiting every position.
We have enough ninjas btw.

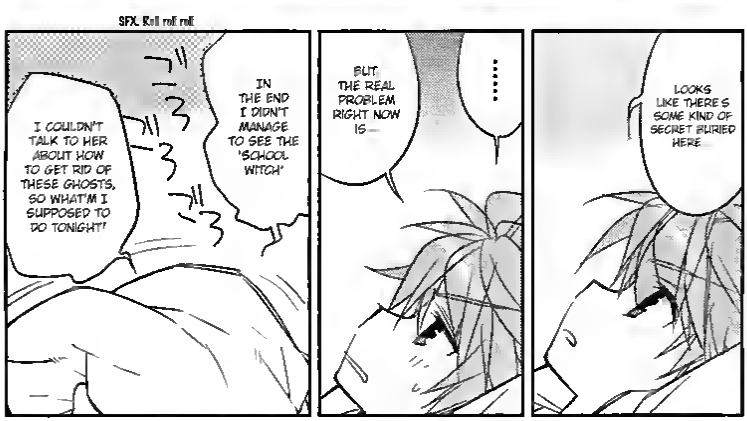
Chapter 4

Friends


WEIRD

WOULD THE SCHOOL NORMALLY HAND ALL THAT OUT TO A RESEARCH CLUB?
STRANGE
NO, IT'S WAY BEYOND STRANGE
MAYBE THE PERSON IN CHARGE OF THE OCCULT CLUB CONTROLS THE SCHOOL BOARD FROM THE SHADOWS OR SOMETHING

elp you
THOSE FISHY RUMORS
本
ABOUT THE 'SCHOOL WITCH'
THAT LUXURIOUS AND ELEGANT ROOM DECKED OUT IN ALL THE NEWEST AMENITIES

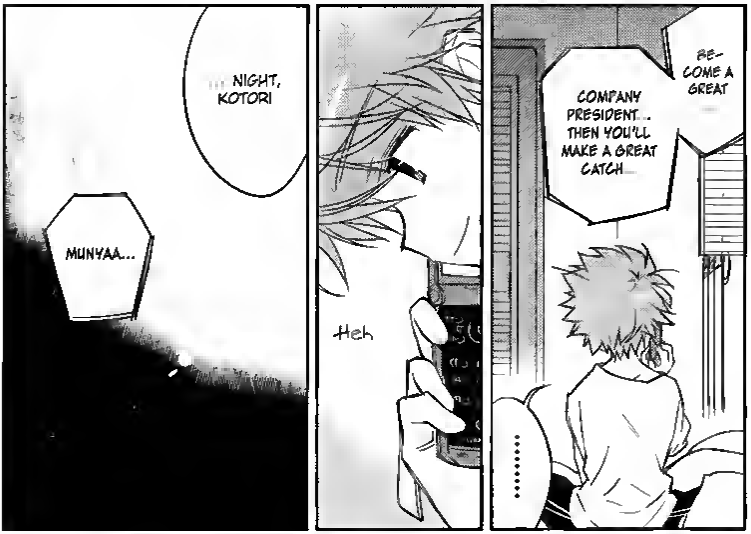

SFX. Roll roll roll
I COULDN'T TALK TO HER ABOUT HOW TO GET RID OF THESE GHOSTS, SO WHAT'M I SUPPOSED TO DO TONIGHT!
IN THE END I DIDN'T MANAGE TO SEE THE 'SCHOOL WITCH'
BUT THE REAL PROBLEM RIGHT NOW IS—
.....
LOOKS LIKE THERE'S SOME KIND OF SECRET BURIED HERE

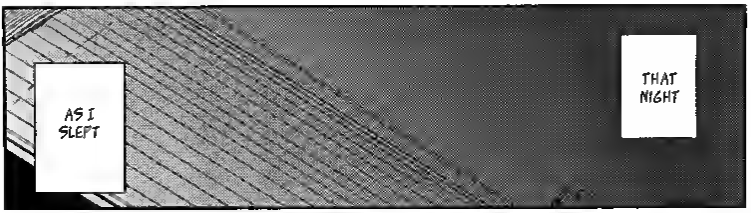
. GUESS I'LL GIVE KOTORI A CALL
NOTHING HELPS
IT'S HOPELESS, HOPELESS
AND I STILL NEED TO FIGURE OUT AN ARTICLE FOR MY NEW JOB WITH THE PAPER
SFX. Gnaw gnaw
SFX. Ring ring
AH...
HEY...
...IF YOU'RE SLEEPING DON'T ANSWER YOUR PHONE
kuupii
Suyaaa
AH, KOTORI? IT'S ME
THAT'S RIGHT
I FOUND A JOB
I'M GONNA REPORT FOR THE TOWN PAPER
GATHERING UP SCOOPS AND TAKING PICTURES AND STUFF
HOW'S THAT, AMAZING RIGHT?

KOTORI-SAN, THE GUY YOU LIKE IS
THAT'S ALL I REALLY WANTED TO TELL YA...
UM...
AMA-ZING MUNYAA
AL-RIGHT, LET'S TALK ABOUT LOVE
YEP
SEE WHAT?
HEY...
SEE...
AH
DON'T HAVE ONE SUYAA.
KO-TAROU-KUN...
THEN, WHAT'S YOUR TYPE?
HM?
RICH.
SEE LOTS OF THINGS.
KOTAROU-KUN...
AH?
CON-GRATS' ON YOUR JOB.
OH, THANKS
SO SHE WAS LISTE-NING...

TAKE HOLD OF YOURSELF..
WHAT... THE HECK IS SHE SAYING?
SEE LOTS OF THINGS ...
BROADEN YOUR VISION...

KOTORI ...?
WHAT DOES SHE MEAN...
AND BECOME A GREAT ...


...NIGHT, KOTORI
MUNYAA...
Heh
BECOME A GREAT COMPANY PRESIDENT.. THEN YOU'LL MAKE A GREAT CATCH...
.....

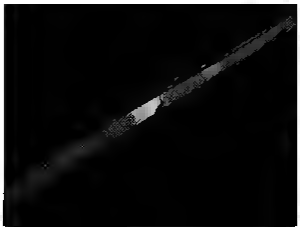

AS I SLEPT
THAT NIGHT

LIKE IT'S EM BRAC- ING
EMBRA- CING ME?

WHAT'S THIS FEE- LING?
IT'S DEEP AND DARK... IT'S BECOMING HARD TO BREATHE...

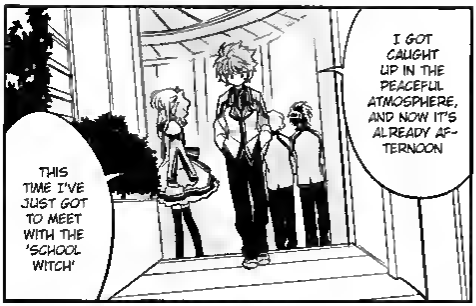
I HAD A FEELING LIKE I WAS ENCOUNT- ERING SOME- THING

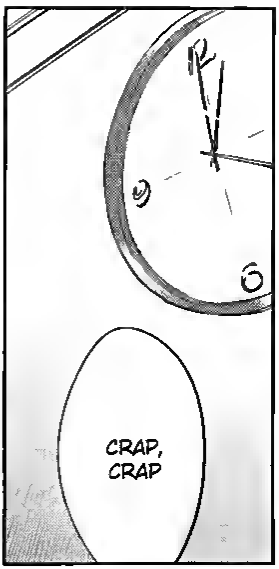
AH...?

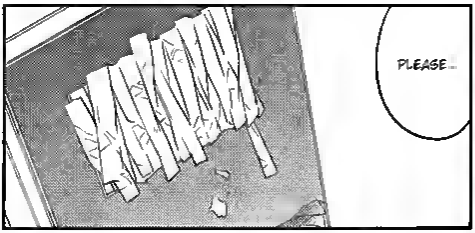


SFX: Startle
TCH... GOOD MORN-ING
YO, OOTORI
HEY HAVEN'T YOU BEEN A LITTLE STRANGE SINCE YESTER-DAY?
NO I HAVE NOT
YOU'RE BEING ANNOYING, KOTAROU
SFX: Stare
YOU...
?
ME?

SFX: Wave wave
CHI-CHAN, 'MORNING
NAH IT'S NOTHING
WHAT, WHAT'S THE MATTER?
AH
She called me Kotarou No-san?
CHI-CHAN.
YEP
HUH? DID I GET IT WRONG? YOUR NAME IS CHIHAYA RIGHT?
WELL, YES IT IS BUT...
THEN YOU CAN BE CHI-CHAN
NO RHYME OR REASON AT ALL
YOU TWO
SFX: Nyaa


I GOT CAUGHT UP IN THE PEACEFUL ATMOSPHERE, AND NOW IT'S ALREADY AFTERNOON
THIS TIME I'VE JUST GOT TO MEET WITH THE 'SCHOOL WITCH'


CRAP, CRAP

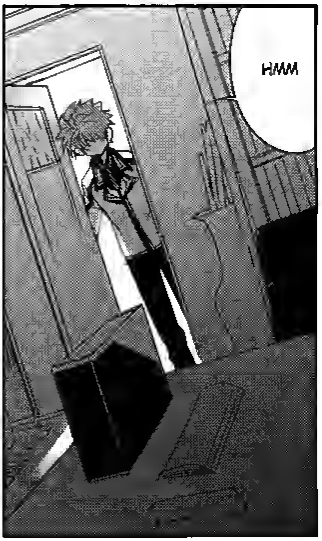

PLEASE...

LOOKS LIKE SOMEONE REALLY WAS HERE

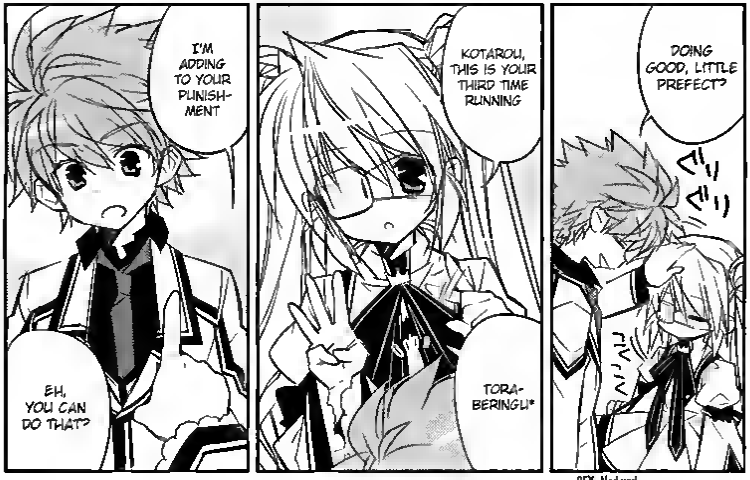
HM?

SFX. Tap

THE COMPUTER'S GONE...


HMM

OH, SHIZURU
KO-TAROU
RUN-NING IN THE HALLS IS A NO-NO
NO USE GUESS I LL JUST COME CHECK BACK SOME OTHER TIME
LUNCH TIME LUNCH TIME
SFX. Step step
EEEET
EE EE E
TWE EEE EE


I'M ADDING TO YOUR PUNISH-MENT
EH, YOU CAN DO THAT?
KOTAROU, THIS IS YOUR THIRD TIME RUNNING
TORA-BERING!!*
DOING GOOD, LITTLE PREFECT?
SFX. Pet pet
SFX. Nod nod

*Note: Troubling, in English

THAT'S A PUNISHMENT?
SFX Nod
SFX Rustle rustle
TOGETHER
LET'S EAT LUNCH IN THE GARDEN
WELL, WHATEVER
PLANNING ON INVITING ME RIGHT FROM THE START?
THAT'S A PRETTY WEIRD PUNISHMENT WERE YOU MAYBE
ROGER
I'LL GO GRAB MYSELF SOME LUNCH FIRST
SFX Thumbs up
SO YOU GO PICK US OUT A NICE SPOT IN THE GARDEN

SFX. Commotion
SFX. Wiggle wiggle
SFX. Commotion
HM?
GUESS I'D BETTER JUST GRAB A LUNCH AND HEAD FOR THE GARDEN...
IT'S PRETTY CRAZY IN HERE, EVEN NOW
WHAT DO YOU MEAN, LOOKING AT SOMEONE'S LUNCH AND SAYING 'GEH', TENNOUJI KOTAROU
HEH?
'THE DEATH GOD'S BOR SCHT'!
THAT'S TODAY'S SPICY CHALLENGE MENU PIECE
WHO THE HECK... IS THIS PERSON SUICIDAL?
GEH
SFX. Bubble bubble

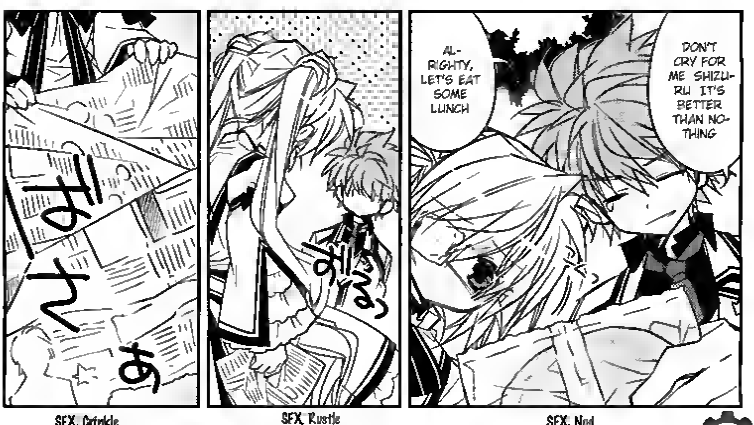
SHE'S AN EXEMPLARY STUDENT WITH A STRONG SENSE OF JUSTICE BRIMMING WITH LEADERSHIP
KONOHANA LUCIA
AND SHE'S ALSO A GIRL AS LOUD AND VIOLENT AS A TYPE 88 *
SHE'S OUR CLASS PRESIDENT
AH...
IS THERE SOMETHING WRONG?

*Note. A type of Chinese tank. look it up on wikipedia

SFX. Frosty

SFX. Stare

WAIT FORGET THAT, I GOTTA GRAB SOME LUNCH!
WHY'S SHE ALWAYS WEARING GLOVES?
ANPAN
CRUSHING DEFEAT..
SFX. Fall!!!!!!


SFX. Crinkle
SFX. Rustle
AL-RIGHTY, LET'S EAT SOME LUNCH
DON'T CRY FOR ME SHIZURU IT'S BETTER THAN NOTHING
SFX. Nod

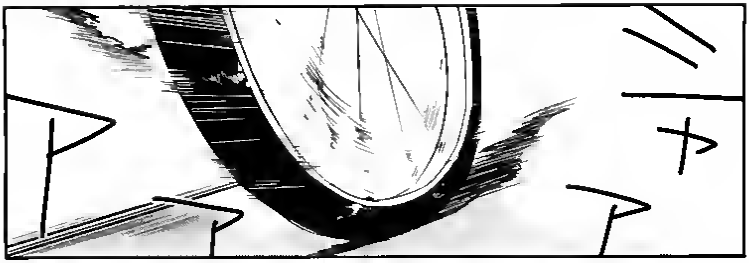
SFX. Poke / Pierce
ぷち
!
ぴき
SFX. Pat pat
Please sit
ぽんぽん
A 4-DIMENSIONAL SKIRT, HUH
DID YOU GET ANY ON YOUR CLOTHES?
ふきふき
SFX. Rub rub
HEY NOW, DON'T GET TOO EXCITED
SFX. Nod
TAKE WHATEVER YOU LIKE
IT'S GOOD
HM?
SFX. Offer
ずい
OHH, THANK YOU
CAN I HAVE SOME? REALLY?

SFX. Display
I CAN'T GIVE YOU ANY OF THIS
I GET IT
EH
WHAT ABOUT YOU?
I HAVE THIS
PLEASE DO
WELL THEN I'LL DIG IN
I CAN'T WAIT
NOW THAT YOU MENTION IT I GUESS I FORGOT MY PROMISE TO BRING YOU SOME OF THAT
I'LL BRING IT TOMOR-ROW
IS IT GOOD?
SFX. Nom

SFX. Om nom nom
I LOVE IT
*Note: Sanma = Mackerel pike
YOU REALLY LIKE SANMA* DON'T YOU?
SEE YA, KOTA-SAN

I SEE
OH, YOU'RE ALREADY LEAVING?
NOT PLANNING TO STICK AROUND AND CHAT WITH YOUR FRIENDS?
YEAH... TODAY I KINDA NEED TO GET BACK
SO WHO WILL I WALK HOME WITH
YOU SHOULD GO HOME WITH CHI-CHAN
THEN YOU COULD SHOW HER AROUND THE TOWN TOO
EHH
EH
WH, WHY DO I HAVE TO...
I'M FINE WITH IT
YOU COMIN'? OOTORI

EHH
FINE, THEN I'M NOT GOING
... I DON'T MIND COMING ALONG, BUT..
AH...
DON'T TRIP
I'M NOT GOING TO FALL OVER JUST TAKING OFF MY SHOES
OOTORI, THAT'S THE GARDEN AND THAT'S THE MAIN GATE
I... I, I AM AWARE OF THAT!

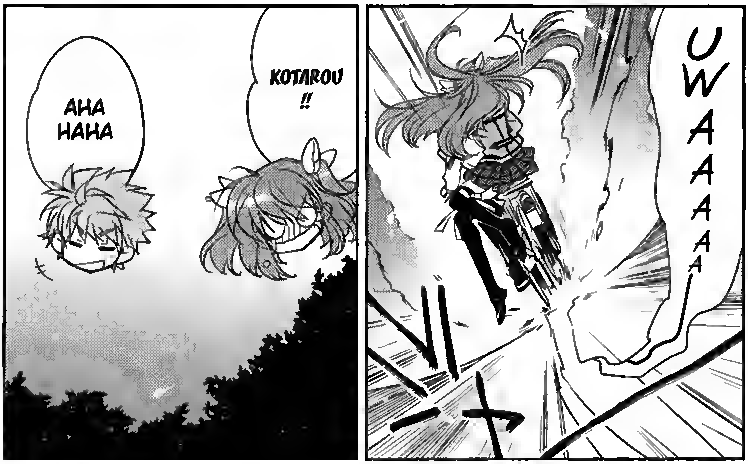

SFX. Whirrr

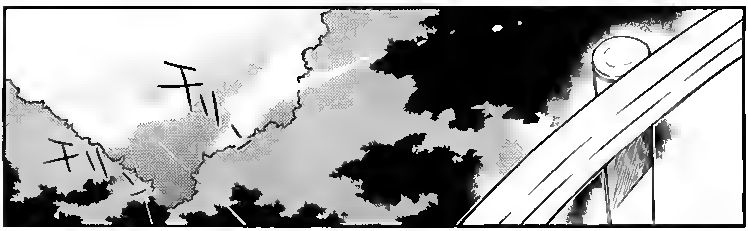
WHAT?
I SAID
THIS BIKE...
YES?

THIS IS A NICE BIKE

SFX: Kattle

EHH?
BUT WE'RE GOING DOWN-HILL
IF YOU'D SLOW DOWN KOTAROU, MAYBE I COULD HEAR YOU
GOTTA GO EVEN FASTER!


AHA HAHA
KOTAROU !!
UWAAAAA
SFX: Speed


SFX: Chirp chirp

SFX. Click click click
WHAT AN INCREDIBLE MISCONCEPTION
AHH MY HAIR'S A MESS
WELL, I GUESS I SHOULD APOLOGIZE
キコキコキコ
SFX. Pant pant pant
HUH
I ALWAYS THOUGHT GIRLS LOVED STUFF LIKE THAT
!!
LIKE THIS
I COULD TOTALLY FEEL YOUR HEART BEATING LIKE A JACKHAMMER
SFX. Squeeze

S..
SORRY
IT'S FINE
Ah
IF WE GO THROUGH THIS PARK IT'S A SHORTCUT
DO YOU THINK YOU'LL BE ABLE TO MAKE FRIENDS?

... IS IT REALLY ALRIGHT FOR ME TO HAVE THEM?

Rewrite
リライト
:SIDE-B

REWRITE SIDE B CHAPTER 04

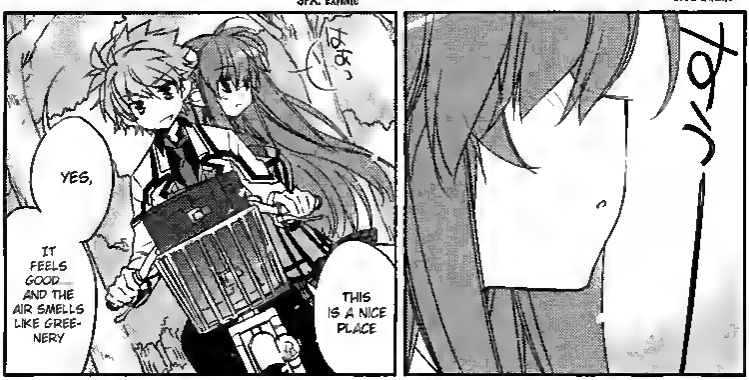
RAWS: SHARE
TRANSLATOR: CLAYMORESMILEY
PROOFER: ZEKAS
EDITOR: RINGOCYGNUS

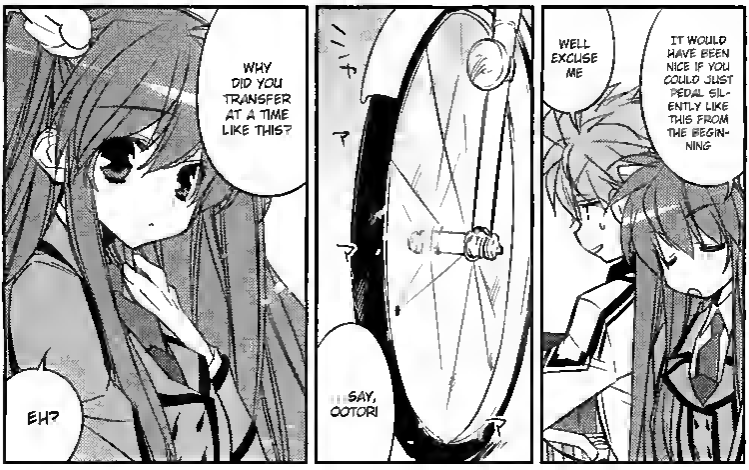
Visit us at overlordscans.info

Recruiting every position.
We have enough ninjas btw.

Chapter 5

My House is Haunted

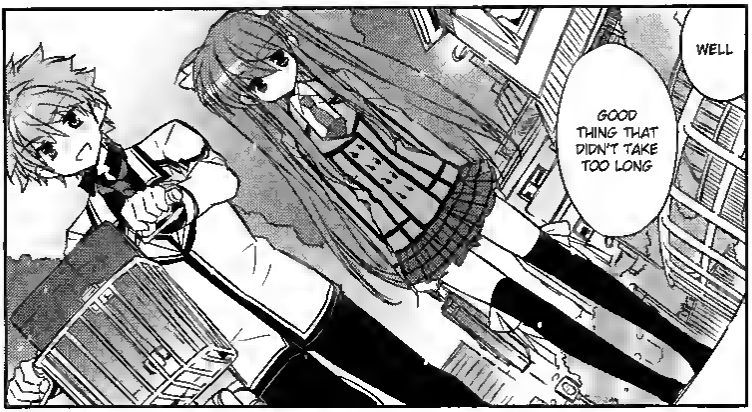

SFX. Exhale
SFX. Inhale
YES,
IT FEELS GOOD... AND THE AIR SMELLS LIKE GREENERY
THIS IS A NICE PLACE

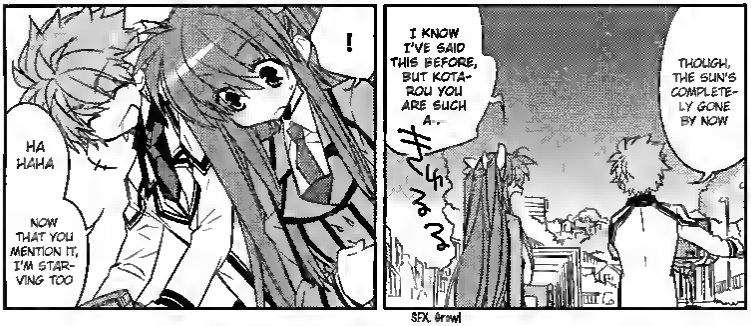

SFX. Whirrrr
WHY DID YOU TRANSFER AT A TIME LIKE THIS?
EH?
...SAY, COTORI
WELL EXCUSE ME
IT WOULD HAVE BEEN NICE IF YOU COULD JUST PEDAL SILENTLY LIKE THIS FROM THE BEGINNING

I'M JUST WONDERING WHY YOU WOULD PICK NOW INSTEAD OF COMING IN THE SPRING
I MEAN IT'S ALREADY DONE SO THERE'S NO HELPING IT BUT
ISN'T IT A LITTLE RUSHED?
WELL...
I THINK IT'S JUST RIGHT, NOW
I WAS PLANNING TO TRANSFER ANYWAY
AND RIGHT NOW IT'S NOT TOO HOT OR TOO COLD AROUND HERE
...?
BUT THAT'S
THINKING ABOUT WHAT?
I MEAN I DIDN'T REALIZE YOU DIDN'T HAVE PARENTS
...SORRY, I WASN'T THINKING
SO IT DIDN'T HAVE ANYTHING TO DO WITH YOUR PARENTS
...HUH
MY PARENTS ?
NO, I DON'T HAVE ANY AFTER ALL
NORMAL

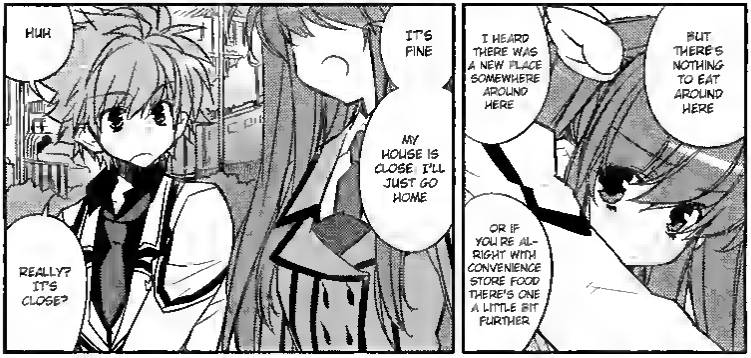
ARE YOURS AROUND, KOTARO?
YOUR PARENTS
YEAH
THEY'RE JUST 'NORMAL' MY MOM KEEPS HOUSE AND MY DAD'S A SALARY-MAN.
I SEE
?
SFX. BUMP
WAAAAAAAAH!
WAH
OH HH
HMM
SFX. Thump thump thump
CRAP ...

SFX. Pissed
I SAID I WAS SORRY
COME TO THINK OF IT. IT WAS DEFINITELY ALL MY FAULT
AND WHY SHOULDN'T I BE ANGRY
AW DON'T GET SO ANGRY
THIS IS ALL YOUR FAULT, KOTAROU
IT'S BECAUSE YOU RODE IT SO CARELESSLY THAT IT GOT A FLAT TIRE
IT WAS BRAND NEW
YOU SHOULD TAKE MORE CARE WITH OTHER PEOPLE'S BIKES
YOU'RE SO CARELESS
IS IT ALL REALLY MY FAULT?
I MEAN COME ON, OOTORI YOU'RE PRETTY HEAVY YOURSEL-
SFX. Jingle
IT'S DONE


WELL
GOOD THING THAT DIDN'T TAKE TOO LONG


!
HA HAHA
NOW THAT YOU MENTION IT, I'M STARVING TOO
I KNOW I'VE SAID THIS BEFORE, BUT KOTAROU YOU ARE SUCH A-
THOUGH, THE SUN'S COMPLETELY GONE BY NOW

SFX. Growl


HUH
REALLY? IT'S CLOSE?
IT'S FINE
MY HOUSE IS CLOSE I'LL JUST GO HOME
I HEARD THERE WAS A NEW PLACE SOMEWHERE AROUND HERE
OR IF YOU'RE ALRIGHT WITH CONVENIENCE STORE FOOD THERE'S ONE A LITTLE BIT FURTHER
BUT THERE'S NOTHING TO EAT AROUND HERE

THEN I GUESS WE'LL CALL IT GOOD HERE
SORRY I COULDN'T SHOW YOU AROUND VERY MUCH
HONESTLY
BECAUSE OF YOU ALL I'VE HAD IS MISFORTUNE
KOTAROU'S FAULT
KO-TAROU'S
RIGHT RIGHT IT'S ALL MY FAULT
BUT WELL...
I DID ENJOY MYSELF A BIT I GUESS
...THANK YOU
WH
WHAT'S WITH THAT FACE WHEN SOMEONE IS THANKING YOU
AHH, IT'S NOTHING
I'M GLAD YOU ENJOYED YOURSELF
THANKS FOR STICKING WITH ME
I WASN'T REALLY DOING IT FOR YOU!

I DEFINITELY DO NOT LIKE THAT PART OF YOU, KOTAROU
AHH. GOOD GRIEF I'M STARTING TO FEEL LIKE I DIDN'T ACTUALLY ENJOY IT AT ALL
DON'T YOU EVER EXPECT ME TO RIDE BEHIND YOU AGAIN
I'M NEVER DOING THAT AGAIN
BUT, I SEE
SO YOU WERE THAT ENTERTAINED BY MY BIKING SKILLZ

TN: Yes skillz. Kotarou is using slang in the Japanese as well

UM
..
YES
...
LET'S
SFX: Clatter
SFX: Exhale
...
AND
SO I'M
HOME

IT'S BECOME A PERFECT CURSED HOUSE
THERE AREN'T ANY STREET-LIGHTS OR OUTDOOR LIGHTS EI THER
JUST LIKE IN THE MOVIES
MY PARENTS ARE GONE FOR THE TIME BEING SO NO ONE CAN GET IN
THERE WERE NO LIGHTS ON
TO MY HAUNTED HOME...
.....!
SFX. Creak
SFX. Shiver
TONIGHT MY DEFEN-SES ARE PERFECT
OH WELL
THIS ROOM IS IMPENE-TRABLE
SFX. Stare
JEEZ
IF I COULD HAVE JUST TALKED TO THAT WITCH MAYBE I'D BE ABLE TO CALM DOWN A LITTLE
SFX. Stink
I THINK I'LL LEAVE MY BATH UNTIL TO-MORROW
I'm scared

SFX. How's that / Clap clap clap
WELL, I'LL DO IT
I CAN TAKE CARE OF MYSELF
DAMN LOOKS LIKE I'M GONNA HAVE TO FACE THIS ALONE
SFX. Rolled up
HA HA HA HA HA
IF I LEAVE THE LIGHTS ON THERE'S NO WAY ANY-THING WILL HAPPEN
IT'S STARTING TO PISS ME OFF
I'M SURE IT'S ALL THE WORK OF SOME MON-STER
ADD ALL THAT UP WITH MY OWN STR-ANGE POWER AND IT'S JUST WAY TOO MUCH
BEING CHASED BY THAT DOG IN THAT STRANGE PLACE
THAT HAND-PRINT ON MY ARM
THAT RIBBON-LIKE DREAM AND THAT STR ANGE WITCH'S ROOM WITH NO WITCH
AND I'M GONNA HAVE A NICE FANCY DREAM FIT FOR A MOVIE STAR
ALRIGHT I'M GONNA SLEEP YEP GONNA SLEEP
HE HE HE
SFX. Wiggle wiggle
SFX. Wah
WHY DON'T YOU COME OUT AND FACE ME MAN-TO-MAN
SNEAKING AROUND WHILE A GUY'S AS-LEEP
GATH-ERING HIS COU-RAGE

SFX: ZAP
IF YOU'RE COMING, THEN YOU BETTER COM-...
SFX: Darkness
Text in background: THEY'RE HERE
SFX: Grab
HERE
SFX: Tons / Click click click
IT WON'T TURN ON
IT WON'T OPEN
BAKA! BAKA!
MON-STER
SFX: Rattle rattle

SFX: Rattle rattle rattle
WAA AAN, I'M SCARED SAVE ME, KOTOR!!!
AAAAH, IT WON'T OPEN, WHY
SFX: Tear tear tear
I CAN'T BELIE-VE THEY JUST SH-OWED UP WHEN I TOLD TH-EM TO
JEEZ
EVEN THOUGH I SEALED THE WHOLE PLACE WITH TAPE
SFX: Flames
SHI
SFX: SLOOOOOOOOOM

UNDER-
ESTIMATING
ME
S
STOP...
STOP
JOKING
AROUND
SFX: Flick
AAAAAAAAAA

WHAT'S GOING ON
SFX: BA-
-WA
-HAHAHAHAHAHAHA

I
I'M
WEAK AGAINST
GHOSTS
YA KNOW ...
SFX: Collapse
HEY, DID YOU KNOW?
KOTAROU-KUN

HERBS ARE
THEY CAN HELP YOU RELAX, OR CLEAN UP THE AIR OR IMPROVE YOUR MENTALITY
DEPENDING ON HOW YOU USE THEM, THEY CAN HAVE ALL KINDS OF EFFECTS
THEREFORE
THEY'RE A REALLY NICE ITEM
THAT'S STRANGE
I'D SHAY ITSH MORE DEN JUST STRANGE KOTORI-SENSEI...
WHEN I PASSED OUT..
WHY WEREN'T YOU ABLE TO SLEEP? INSOMNIA?
NO... I WAS ABLE TO FALL ASLEEP FOR A BIT, AT LEAST...
KOTAROU'S VERANDA IS AMAZING, AFTER ALL
SO STRANGE

IT'S A SUUPAA-MIRAKURU-EKUSAITINGU HERB GARDEN FOR KOTA-ROU-KUN
YEP
I EVEN MANAGED TO GROW SOME THAT USUALLY ONLY GROW OVER-SEAS
SO THAT'S HOW IT WAS
IT'S A HERB GARDEN SET UP BY THE MASTER KOTO-RI-SAN SO IT SHOULD HAVE WORKED
EH
SFX. Cough Cough
THEN I WANT HERBS THAT CH-ASE AWAY GHOSTS
I CAN HAVE ANY-THING?
FROM ERASING WORRIES TO CURING DISEASE, ANYTH-ING~~~
ANYWAY I GOT MY HANDS ON SOME NEW ONES RE-CENTLY
WHAT'S THE KIND OF ATMOS-PHERE YOU WANT?
ガホン
ガフッ
ANYWAY
SFX. Slam
IS THAT WHY YOU CAN'T SLEEP?
BUT I THOUGHT YOU LOVED STORIES AB-OUT UFOS AND STRANGE THINGS LIKE THAT
IT'S THE REAL STUFF! THE REAL THING BOTHERS ME.
SFX. Slump
IT'S NOT A CRAZE
YOU SAID 'ANY-THING'
YOU'RE REALLY OBSESSED WITH THIS GHOST CR-AZE AREN'T YOU
THOSE DON'T EXIST
SFX. Worry worry

SFX. (top) Wobble / (bottom) Stand
TODAY I'M FINALLY GOING TO MEET WITH THIS 'WITCH'
I WON'T LET ANYONE GET IN MY WAY
Ooooooh
AAH
AHHHHHH
GOOD MORNING
AH, MORNING CHI-CHAN
WH
CHI WHAT NOW?
SFX. Stand
AND KOTAROU, WHAT IS UP WITH THAT REPULSIVE PANDA-LIKE FACE OF YOURS
THE GHOSTS KEPT ME UP ALL NIGHT
AH, I SEE
CHI-CHAN, YOU'RE SO MATURE

SFX. Flicker
SFX. Shimmer shimmer

THAT'S WHY YOU'RE MY BEST FRIEND
WHAAAAT
SFX. Nom
YOU'RE SO KIND YOSHINO
AND WENT SO FAR AS TO SAVE A SEAT FOR ME
YOU GOT OVER OUR DIFFEREN-CES
SFX. Clatter
HEY
WHO THE HELL SAYS I DID ANYTHING FOR YOU
IT'S JUST PEOPLE SEEING MY KILLING INTENT SO THEY WON'T SIT NEAR ME
YO
THEN I'LL JUST GO AHEAD AND GIVE YOU THIS
SFX. Set down

IT'S A PRESENT FOR MY WONDERFUL FRIEND
EAT IT
...THE HELL IS THIS
BUT
AHH, FORGIVE ME YO-SHINO
I KNOW THIS IS PLAYING ON YOUR INNOCEN-CE BUT
I JUST HAD TO SEE YOUR REACTION SO
I SET UP A STUNT LIKE THIS
IS THIS REALLY OKAY, KOTAROU-CHAN? THIS THING COULD KILL SOMEONE
IT'S ACTUALLY A SUPER ULTRA ME-GA SPICY PARFAIT
I JUST LOOOOOVE SPICY TH-INGS
THEY MAKE ME CRY FOR JOY
THANKS ONEE-SAN
OR WILL YOU TURN TO ASHES...
WILL YOU CRY? OR YELL?
SO, BARE YOUR HEART AND MAKE IT ENJOY-ABLE

SFX. Nom nom

IT'S TOO SWEET. YOU EAT IT
HUH?
SFX. Slide
... HMM
SFX. Swallow
SFX. Jump
AAAAHHHHH
WHAT THE HECK
WHAT'S GOING ON
WHY
HAAA?
... IT REALLY IS SWEET

SFX: Nom
DON'T EAT IT, CLASS REP.!!
もぐ。
DID YOU WANT SOMETHING
TENNOUJI KOTAROU
... HM
.... HUH?

Rewrite
リライト
:SIDE-B

REWRITE CHAPTER 05

RAWS: VNSHARING.NET
TRANSLATOR: CLAYMORESMILEY
PROOFER: ZEKAS
RINGOCYGNUS

Visit us at overloadscans.info

Recruiting every position.
We have enough ninjas btw.